

靈窗透視 12/22/2019 梁德舜牧師

O Holy night, the stars are brightly shining

啊! 聖善夜! 衆星照耀極光明

It is the night of our dear Savior's birth

今夜良辰親愛救主降臨

Long lay the world in sin and error pining

世人沉淪，全地罪惡已滿盈

Til He appeared and the soul felt it's worth

直到主來靈魂自覺寶珍

A thrill of hope the weary world rejoices

困倦世人驟獲希望

For yonder breaks a new and glorious morne

為迎接一榮耀的清晨

Fall on your knees

恭敬崇拜

O hear the angel voices

傾聽衆天使歌聲

O night divine!

啊! 聖善夜

O night when Christ was born

聖夜基督降生

O night divine!

啊! 聖善夜

O night, O night divine!

聖夜，啊! 聖善夜

And in His Name, all oppression shall cease

靠祂聖名，沈重壓迫止息

Sweet hymns of joy in grateful chorus raise we

齊頌甜美喜樂的感謝詩歌

Let all within us praise his Holy name

讓我們齊來讚美祂聖名

Christ is the Lord!

耶穌是主!

Thy name forever praise we

祂名我們永頌讚

Noel, Noel

歡欣! 歡欣!

O night, O night Divine

聖夜，啊! 聖善夜

Noel, Noel

歡欣! 歡欣!

O night, O night Divine

聖夜，啊! 聖善夜

Noel, Noel

歡欣! 歡欣!

O night, O night Divine

聖夜，啊! 聖善夜

這首《啊！，聖善夜》的歌詞作者是法國一個小鎮的鎮長、也是詩人 Placide Clappeau 普拉西德卡波，後來請了巴黎作曲家 Aldolphe Adam 阿道夫亞當在 1847 年譜曲而成。

這首詩歌隨之給移居美國的法國移民傳到民間，才開始廣泛流傳於聖誕節期間頌唱，而 John

Dwight 將其翻譯成英文，使得這首詩歌傳頌到更多地方，由於詞和曲優美，副歌讓人感覺到耶穌誕生的聖潔與崇敬，因此至今仍是廣大信徒所喜愛的聖誕詩歌之一。

《啊！聖善夜》既沒有《平安夜》和《馬槽歌》寧靜，也沒有《普世歡騰》和《新生王歌》的高亢。卻宛如一條溪泉變成江河最後匯入大海，正如主的福音在一個人的心裡的心路歷程，一點一滴的更新和改變，從主耶穌門徒彼得三次不認主到甘願為主倒掛十字架，從保羅逼迫基督徒，到為主經歷千辛萬苦的磨難直至被執行死刑。主的福音跨越歷史、種族、國度、人心的輝煌見證，應驗了聖經裡「福音本是神的大能」的真理。

基督福音帶給人的力量，正如聖經詩篇 33: 16-18 所說的「君王不能因兵多得勝，勇士不能因力大得救。靠馬得救是枉然的，馬也不能因力大救人。耶和華的眼目，看顧敬畏他的人，和仰望他慈愛的人」。

願我們頌唱此曲時，經歷主洗滌我們的心靈，經歷祂赦罪、重生並仰望祂的信實！